

**Remittance Application Form 匯款申請書**
**To: MG Commercial Bank Limited**

 Date 日期: \_\_\_\_\_  
 (DD/MM/YYYY 日 / 月 / 年)

 I/We hereby request you to issue a Telegraphic Transfer on my/our behalf with the below details:  
 本人(等)茲委託貴行以下列資料發出電匯:

**(\*Mandatory Field 必須填寫)**

<b>32A)</b> Remittance Amount 匯出款項金額	*Currency 貨幣:	*Amount (Words and Figures) 金額(文字和數位):	
<b>50)</b> Applicant 申請人	*Name 名稱 :		*Charging from Account No 支付帳戶號碼:
	*Address 地址:		Telephone No. 電話號碼:
<b>54/56)</b> Intermediary Bank (if any) / Receiver's Correspondent Bank 中轉銀行(如有) /收款 銀行之代理行	Name 名稱:		SWIFT / Bank Code 銀行代碼/ 銀行 編號:
	Address 地址:		Country 國家:
<b>57)</b> Beneficiary's Bank 收款人之銀行	*Name 名稱:		*SWIFT / Bank Code 銀行代碼/ 銀 行編號:
	Address 地址:		Country 國家:
	Remarks: For various payments, please provide 有關付款安排, 請提供: <b>Euro payment to EU &amp; EEA(歐元) - Swift BIC; UK Transfers(英鎊) – Bank Sorting Code;</b> <b>USA Transfers (美元)– Fedwire Routing No.;</b> <b>RMB remittances(人民幣) – CNAPS Bank Code (CN)</b>		
<b>59)</b> Beneficiary 收款人	*Account / IBAN No. 銀行代碼/ 銀行編號(For Euro payment to EU & EEA, must be provided):		
	*Name 名稱:		
	*Address 地址:		Country 國家:
<b>70)</b> Messages / Instructions (If any) 附言/指示(如有)	*Payment Purpose 匯款目的:		
<b>71A) *Bank Charges 銀行費用</b>			
<input type="checkbox"/> I/We pay local charges and beneficiary pay overseas bank charges 本地銀行費用由本人(等) 支付, 海外銀行費用由收款人支付 <input type="checkbox"/> I/We pay local charges and overseas bank charges 本地銀行和海外銀行費用由本人(等) 支付 <input type="checkbox"/> Local bank and overseas bank charges deducted from amount remitted 本地銀行和海外銀行費用由匯款金額中扣除 Note: If the charges are to be debited from my/our other account, please specify account no.: 若費用由本人(等) 其他帳戶扣除, 請注明帳戶號碼: _____			
I/We understood that the transaction is in all aspects of my/our risk that MG Commercial Bank Ltd. is not liable for any loss, damage, delay or misinterpretation upon receipt, however caused, and I/We have read and understood the General Terms and Conditions for Accounts and agreed to abide by the terms and conditions printed overleaf. 本人(等) 同意承擔上述匯款的匯出風險, 如電訊遺失、遺漏、錯誤、毀壞、延遲或於接獲時有所誤解, 貴行毋須承擔任何責任, 本人(等)亦已細閱及明白貴行帳戶及其他服務總條款, 並同意接受該等條款及細則的約束。(文義如有不同, 以英文版本為準)			
_____(S.V.) Signature(s) of Applicant 申請人簽署			
		Input by	Approved by
<b>For Bank Use Only 銀行專用</b>			
<b>20)</b> Reference No.			
Value Date			
Exchange rate			
USD equivalent			

**Terms and Conditions:**

1. MG Commercial Bank Limited (hereinafter called the "Bank") may utilize the service of another bank for the purpose of giving effect to the instructions of the applicant.
2. The Bank has no responsibility including that by reason of negligence arising in any way for loss or delay in post otherwise or delays, errors or omissions in transmission or any act of default or illegal acts of other banks or agencies whose services are used in giving effect to the instructions of the applicant is accepted by the Bank its employees or agents.
3. The applicant agrees that no other conditions expressed or implied other than those appearing hereon shall apply and warrants that all the particulars recorded are correct.
4. Due to cut off times transmissions imposed by the International Convention, this payment may not be effected on the day of request and the Bank will not be liable for any loss as a result of delays in transmission or payment by its servants, employees, correspondents or third parties.
5. Unless otherwise stipulated charges in the country of payments (if any) are for the account of the beneficiary.

**章則及條款：**

1. MG Commercial Bank Ltd. (以下簡稱“本行”) 可以使用另一家銀行的服務為執行申請人的指示。
2. 本行並無責任包括以任何方式為損失或延遲而產生的以其他方式傳送或延誤，錯誤，遺漏或違約的行為或其他銀行或機構，其服務在落實被用於非法行為的理由疏忽申請人的指示是由銀行員工或代理人接受。
3. 申請人同意在沒有其他條件明示或暗示下關於此適用，並且權證隱含所有細節記錄正確等。
4. 由於截止時間及國際時間差異，此付款可能無法在指示日生效，且本行將不承擔任何損失其受雇人，雇員在傳送或拖延付款的結果承擔責任，代理行或協力廠商。
5. 除非另有明定，所有支付國家（如果有的話）費用由受益人承擔。

**The Applicant understood that:**

1. The Bank will not be liable for the drawee's failure or refusal to pay drafts for any reason, including delayed presentation. Applicant assumes all payment risks.
2. Please ensure that all information given is clear and complete as any incomplete or insufficient information given may result in this funds transfer being delayed or not being processed.
3. The Bank reserves the right not to process any Telegraphic Transfer with or without notice if this Form is not accurately and properly completed including, without limitation, the adding of any special instruction by the Applicant that is not provided for in the fields set out in this Form.
4. The conditions herein contained shall be not prejudice any other agreement(s) or terms and conditions between the Bank and the Applicant, if any provision or part of these conditions shall be invalid, all other provisions shall remain in full force and effect.
5. I/We agree and authorize the MG Commercial Bank to disclose any personal data relating to me/us collected by the Bank from time to time for such purpose and to such persons (whether the recipients is/are located in Vanuatu or another country, or in a country that does not offer the same level of data protection as Vanuatu) in accordance with the Bank's policies on use and disclosure of personal data. Such policies are set in statements, circulars, terms and conditions or notice made available by the Bank to its customers from time to time. I/We also agree and authorize the Bank: (a) use the collected data for the purpose of meeting the requirements of any laws, regulations code or guideline, court order or any jurisdictions, and (b) disclose to any persons to whom the Bank is required or permitted to do so by any law, regulation, code and guideline, court order or any regulatory authority in any jurisdiction.

**申請人明白理解：**

1. 本行不會為付款人未能或拒絕支付匯票以任何理由，包括延遲呈現承擔責任。申請人承擔所有支付風險。
2. 請確保所有提供的資料是清楚和完整，若任何不完整或不充分資料可能會導致該匯款被延遲或不被處理。
3. 本行有權不處理任何電匯通知或不通知，如果這表格是不準確和正確填寫，包括正確的，但不限於，不列明領域提供申請人的任何特別指令的加入在這個表格。
4. 本條款和條件所含應不損害任何其他協議或本行與申請人之間的條款和條件，如果這些條件不僅如此規定或部分無效，所有其他條款仍然具有十足效力及作用。
5. 我/我們同意並授權 **MG Commercial Bank Ltd.** 披露有關我的任何個人資料/我們不時這樣的目的，這些人（收件人是否位於瓦努阿圖或其他國家，或在收集銀行國指不符合銀行的個人日期的使用和披露政策提供資料保護瓦努阿圖）的同一水準。這樣的政策陳述，通告，條款和銀行提供給其客戶不時條件或通知設置。我/我們也同意並授權銀行：  
（a）使用收集的資料為滿足任何法律，法規代碼或指南，法院命令或任何司法管轄區的要求的目的，以及（b）向任何人士向誰行規定或准許任何法律，法規，代碼和指南，法院命令或在任何司法管轄區任何監管機構這樣做。  
（文義如有不同，以英文版本為準。）